



给智者的忠告

[美] T.S. 阿瑟◎著
安 宁◎译

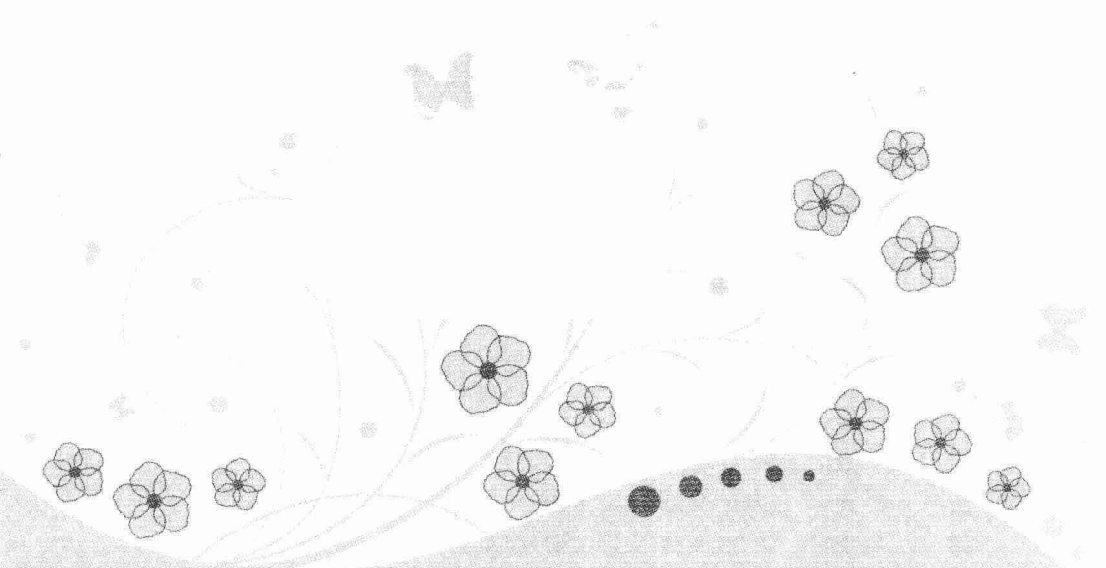


WORDS FOR
THE WISE

江西高校出版社

给智者的忠告

[美] T.S. 阿瑟◎著
安 宁◎译



WORDS FOR
THE WISE

江西高校出版社

图书在版编目(CIP)数据

给智者的忠告 (美)阿瑟著;安宁译. 南昌:江西

高校出版社,2009.3

优雅书坊

ISBN 978-7-81132-507-2

I. 给… II. ①阿…②安… III. 人生哲学-通俗读物

IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 022599 号

出版发行	江西高校出版社
社址	江西省南昌市洪都北大道 96 号
邮政编码	330046
网 址	www.juacp.com
印刷	北京京津彩印有限公司
照排	腾莺图文
经销	各地新华书店
开本	640 × 960mm 1/16
印张	11
字数	92 千字
版次	2009 年 3 月第 1 版
印次	2009 年 3 月第 1 次印刷
书号	ISBN 978-7-81132-507-2
定 价	20.00 元

版权所有 侵权必究

目 录

可怜的欠债人 //

每一个债主都不会否认自己在讨回债务上的权利,但是很少有人想到那些可怜的欠债人他们也有基本的生活权利,当他们生活在债务的阴影下时,他们连基本的生计都难以顾及,更不用说来履行他们对家庭的义务了。这样的生活给他们带来怎样的压力?

星期天的基督徒 ///

我们不能凭着一个人表面的信仰来判断他的品格,而是看他做出来的事情。对于商人来讲,是在他与客户打交道的过程中,可以看到他的品格是否符合他的信仰。如果他的信仰是纯真的,他在生意场上一定是诚实、公正的。

我早就知道会这样 /21

有良心的人看一场骗局,他有义务告诉受骗的人,特别是那些刚步入社会的人,而不应该置若罔闻、漠不关心。要知道,只要你的一句忠告,就可以使一个年轻人免于上当,甚至可以不使他毁了一生。

嘉瑟夫·约纳斯：

在这个世界上无法生存的人 133

生活中有无数在你看来不公平和不公道，千万别怨天尤人，否则就无法生存。对自己的生活要合理规划，谨慎使用手中的收入，有计划地投资，这样才会遇到“好运气”。

创办报纸：

约翰·琼斯先生的一次经历 145

朋友是我们一生的财富，但是对于创业者来讲，仔细的市场分析和精确的优势选择才可以找准目标，实现理想。不要轻信朋友的承诺和推荐，一定要在经验中寻找智慧。

爱玛的天折：

僭越限制的后果 159

健康是我们做事的本钱，每个人的身体都有一个神圣不可跨越的界限，要是超出了这个界限，就会受到自然法则的惩罚，为了美丽和金钱，过度地滥用自己的身体，那是极其愚蠢的。

正准备去做 171

生活中的任何事情都是有因有果的,种瓜得瓜,种豆得豆,井井有条地做事,绝对不会得到一个忙乱的结果。反之亦然。我们生命中的任何缺陷都会影响我们的决定还有后果,我们必须为自己负责。每个人性格中都有这样那样的缺陷,有一些缺陷要是不小心翼翼地克服,可能真的会给自己和身边的人带来麻烦。

暴富之道 189

暴富的人是经不起罪和陷阱的诱惑的,最终他们都会选择一条冒险的路,而这条路往往跟罪恶纠缠在一起,一开始可能只是小小的不诚实,短斤少两,后来等他们尝到甜头后,就会做一些更大胆的事情,那就是欺诈或者别的罪行了。

听之任之 103

当一个朋友因某种误解而承受着痛苦的话,我们有责任澄清误会,尽管有时候,主动澄清误会会让我们自己的感情受到伤害,甚至某种程度的污辱,但是,这是我们的责任,也是良心的要求。主动是一种权利,而不是一种卑微。

一个慷慨善良的家伙 /1119

过度的慷慨是对别人的纵容,对某些人的慷慨有时候却成为对另一些人的不公平,有时也是满足自己自私和虚荣的需要。慷慨是一种品质,但不能无原则。

认为理所当然 /1195

判断是在调查的基础上的,不能想当然地做出决定。生活中的误会多数来自于某人的自以为是,这样可能会失去朋友,也会失去合作伙伴,失去生意。

爱情与法律 /1119

爱情是纯真的、圣洁的,而不是私利的、自我的。为爱而生,也为正义挺身而出,高贵的出身不一定拥有高贵的品格,真正的品格是在人的内心深处。

译后记 /1638



每一个债主都不会否认自己在讨回债务上的权利,但是很少有人想到那些可怜的欠债人他们也有基本的生活权利,当他们生活在债务的阴影下时,他们连基本的生计都难以顾及,更不用说来履行他们对家庭的义务了。这样的生活给他们带来怎样的压力?

“我很高兴地讲,在这个世界上还有一个诚实的人。”一个名叫潘顿的富裕商人对一位造访他的朋友这样说道。

“是吗?真的,我很高兴你还能看到这样的人,你能告诉我,谁是这个拥有稀有名声的人吗?”

“你认识莫莱尔吗?那个裁缝?”

“认识。那个可怜的家伙!据说,很长时间了,他的境况都很艰难。”

“这点我也略有所知。就是因为这样,他的诚实才显得更加难能可贵。”

“潘顿先生,对于他的诚实,我没有任何怀疑。这是我早就知道的事情了。”

“我可是通过具体事例才知道他有那样宝贵的诚实品格!许多年前,他的生意失败了,他欠我一小笔钱,我向他追讨过多次,但是他实在无力偿还,后来我就放弃了,将那笔钱作为

生意上时有发生死账，不去理会了。后来又一两次，我们碰上了，我对他自然不像对别人那样热情，甚至有时候，我极力地冷落他。当然，现在我很后悔曾经那样对他。就在今天早上，他来我的家里，付清了他的欠款，他没有提利息的事情，虽然我觉得自己有权利或者也应该按照生意场上的惯例向他追讨欠款的利息，但是我也懒得提了。不管怎样，这么多年后，就在我完全放弃希望时，他还能记得归还债务，已经很难能可贵了，再提利息就有点苛刻了，于是我把欠条还给他了。你觉得我这么做对吗？”

“从哪个方面讲呢？”朋友问道。

“减免了他的利息，你不觉得我有权利现在或者是将来的某个时间追讨这笔债务的利息吗？”

“是的，你有这样的权利，”朋友接口道，但是语气中没有任何附和之意，“但我觉得没有人会对一个穷困潦倒的人追讨什么利息！”

“什么？为什么？”潘顿先生很奇怪地问，“不管是借贷还是归还，难道本金不都带着利息吗？”

“原则上你是对的。但是那个可怜的欠债人真的没有能力支付了。破产之后，他竭尽全力地工作、再工作，如果在他债务的本金上面再加上利息，那他真的就没有任何可以翻身的希望了。试想他欠了一万美元，可能经过三四年的努力之后，他有能力每年归还一千美元，这样，可能十年后他能还完所有的债务。可是如果债务的利息每年六百美元，那么他的债务在他有能力归还的开始，比如像现在的四年后，就是一万两千美元了，以后的每年，他还要多还六百美元，这样，他要多用四年的时间还完仅仅是利息的一部分，再加上已开始多出来的两千美元，加上每年翻倍的利息，他可能要多用八年的时间处理完所有的债务。大体算一下，他二十几年的时间就这么过去了。我想任何他的债主，只要天性里面还有良善，就不

会向他追讨什么利息了。”

“人性的角度？这真是一个全新的视角，至少，我从未知道在生意场上还要考虑什么人性的！”潘顿先生有些疑惑且恼怒地说。

“是的，人性的角度。好吧，单纯从利息本身来看，的确这是所有债主应得的，但是对这些债主来讲，只要放弃一点小小的利益，就可以使一个被利息压垮的欠债人从水深火热中被解救出来，我想人心中这点基本的怜悯还是有的。设想某个欠债人极力想摆脱债务，但是如果有一些不可逾越的难处摆在面前时，他真的无能为力，每年上千的美元仅仅是花在归还所欠本金的利息上，单单这一点就这足以打破他所有的希望，使他放弃可能的努力了。”

“也许你是对的，”潘顿先生想了想，“我从来没有这样考虑过，但我不认为，五十个美元的利息会压垮莫莱尔先生。”

“这话有点强词夺理，你知道压死骆驼的最后一根稻草吗？他在困境中挣扎了五年，他欠你的五十个美元会有十五美元的利息，我真的不知道他现在有没有能力拿出六十五个美元来，连本加利地还给你。如果在这样的情况下，再向他追讨利息，真的会压垮他的意志。”

“但是，这样不是违背了商业的诚信原则了吗？”潘顿先生依旧有些质疑。

“严格地讲，或许是吧。但是，诚信的反面是有意的欺诈、或者用不法手段将别人的财产据为己有。莫莱尔先生显然不属于这两种范畴，处在他那样一个破产、欠债的景况里，期望他像别的商人一样积极、勤奋，考虑问题面面俱到，这显然有些苛刻。只是，对于欠债人，我们习惯了苛刻，很少设身处地为他们着想。想想吧，要是你现在不是生意兴隆，而是像莫莱尔先生一样，一心想着从巨大的债务和自我否定中走出来，你的感受又是怎样的呢？仅仅是一万美元的债务本身，就会使

你失去所有可以享受的东西，只是每天的过度劳碌，还有，对自我的否定和对家庭的愧疚，又会如何折磨你呢？我们必须给一个人活下去的希望和奋斗的动力，而不是雪上加霜，将他逼入绝境，不是吗？”

潘顿先生没有回答，但是看上去有些不以为然。造访的朋友见状就离开了。

商人，在读者的概念里，就是那种只以自己利益为重、没有什么人情味的人，除了自我、金钱的小圈子，他们看不到其他了。对于欠自己债的人，商人很少表现出同情心，反而苛刻对待他们，完全不考虑那些破产失败的欠债人也有作为一个人而具备的基本的感受和需要。潘顿先生就是这样一个典型的商人，但是朋友的一番话多少也对他起了一些作用，他开始反思这件事情的时候，有点觉得自己要是再对那个可怜的裁缝欠的五十个美元的利息斤斤计较，或者借此事夸耀自己的慷慨，也确实有些说不过去了。

就在这件事情发生后不久，又有一个人来到潘顿先生的店铺，也提起了莫莱尔先生。

“莫莱尔先生是一个诚信的人，我确信我的判断。”潘顿先生又一次这样说道。

“是的，很诚信，同时也穷困潦倒。”那人答道。

“可是我觉得他最近生意不错。”潘顿先生说。

“他努力想要维持形象与生计，但是很难。”

“可是他最近还了所有的旧账。”

“我也听说了。但是这是以牺牲他的健康和家庭为代价的。昨天他还给我二十美元的旧账，但是我真的没有办法动这笔钱，自从破产后，他这么多年的艰辛，我都看在眼里。求主饶恕我吧，要是我接受这笔钱，就好像从一个穷人的孩子口中抢面包。”

“他有那样穷困潦倒吗？”潘顿先生大为惊讶。

“他有六个孩子要供养，没有任何可以求助的资源，自从破产后，他苛刻地对待自己和家人，几乎剥夺了孩子们一切应有的生活，这才勉强还完了旧账。但是他看上去像是老了十岁，他的孩子们也失去了得到基本教育的机会。我钦佩他的诚信，但是觉得他做得有些过分，上帝给了他这六个孩子，他没有权利剥夺孩子们应得的衣食住行和受教育的权利，作为父亲，他最基本的义务是照顾好上帝给他的孩子，要是他一味地为了还债而苛刻自己的家庭，那他就是欠了家人的债，不是吗？”

这个观点对潘顿先生来说，又是很新鲜的。他越来越觉得莫莱尔先生还回来的五十美元让他扎心。那笔钱一直放在桌上，还没有入账，他也不准备将这五十美元入账了。出于人类最基本的同情心，潘顿先生决定把这笔钱还回去。

现在，让我们将笔锋转向莫莱尔先生吧。

对莫莱尔先生一家来说，为了那笔五十美元的欠债，的确为人所知的那样，几乎牺牲了一切基本的生活保障，莫莱尔和家人的健康状况也因此每况愈下，但是只有每还完一笔债，他的良心才可能轻松一些。

他的家里面没有欢声笑语，他的妻子，那么顺服的一个女人，为了精打细算地照顾那么大的一个家庭，越来越憔悴。他的孩子们，在没有很良好的生活和教育条件下，身心都很贫乏。哎！这个家庭好像没有希望了。

“爱丽丝，”当莫莱尔先生的妻子怀里抱着孩子刚刚进门时，莫莱尔先生就叫住她，“我刚刚又还了一笔旧账，感谢上帝！”

“谁的？”

“潘顿先生的。就因为那五十美元，他以前很看不起我，希望现在他能对我改观。”

“要是每个人都像你那么诚实就好了！”

“我也这么觉得，爱丽丝，要是那样世界会变得更美好吗？”

“我不知道，但是，有时候，威廉，我觉得我们为了还债付出了太多的代价了，”妻子回答道，“看看我们的孩子……”

“爱丽丝，”莫莱尔先生赶快截住妻子的话，“就是让我把自己卖了，能还完所有的旧账，我也心甘情愿。那些旧账快使我窒息了。”

“我知道。威廉，我知道你的心里不好受，你的心那么诚实……可是，别太苛刻自己了，好吗？”

“爱丽丝，诚实有什么用，别人看的是你的行为。”莫莱尔先生一边忙自己的活计，一边回答。

“可是，威廉，我觉得心是最重要的，上帝看的是人的内心。人看人看外貌，上帝却是监察人心。”

“但是没有行为的诚信如何能够看得出来呢？”

“但是，威廉，上帝所加给人的重担不会过于他所能承受的，当我们做不到的时候，就要把重担交给上帝，不是吗？”

“是啊，人无能为力的时候，常常把责任推给上帝。”莫莱尔先生有些尖刻地说道。

谈话终止了。很长时间妻子无话可说。最后妻子无可奈何地叹了一口气，“威廉，你还是决定将我们的两个孩子约翰和亨利送出去做生意吗？他们还那么小……”

“我知道，爱丽丝，他们的确太小了，我知道，可是……”

莫莱尔先生的声音哽咽了，说不下去了。

“可是没有别的办法了，”好长时间他才接着说下去，“要是没有那些旧账多好啊，我们的生活会是什么样子呢？我们会幸福的多，我们的孩子也不需要还没长大就离开父母。可恶的债务！”

“还差多少可以还完呢？”

“几百个美元吧！但是真怕还没到那时候，我就垮下

去了。”

“想想我们的家吧，威廉，这是上帝给我们神圣的责任，其实，那些我们欠他们钱的人根本不需要那笔钱……”

“但是，欠债还钱也是一个神圣的责任，不是吗？”莫莱尔先生语气中带着责备。

“但是这个责任并不比我们应该给孩子们必要的衣食住行和教育的责任来的重要，”妻子反驳道，语气比平常多了坚决，“上帝给了我们这些孩子，他们是我们神圣的责任，一个人的灵魂不是比金钱来的重要得多吗？我们的孩子长大后却要承担我们的失误所带来的后果，这对孩子们公平吗？”

“爱丽丝，爱丽丝，看在上帝的份上，别说了！”

“威廉，我是一个母亲，母亲的本能告诉我，我们这样对待孩子们是错的，不能在他们还还没长大，就把他们扔到这个世界上，让他们孤零零的一个人，求你了，别让孩子们离开家！”妻子的声音哽咽了。

“可是，为了还债，我们不能。”

“让我们先别管那些债务吧，让那些债主等一等吧，这对他们没有任何损失，可是我们的孩子……”

就在这时，有人送了一封信来。莫莱尔先生打开蜡封的信封，发现里面有五十美元，还有下面的一些话：

“先生，经过再三考虑，我觉得自己不能收下这笔钱，很抱歉这么多年来让你为这笔钱耿耿于怀。我知道你有一大家子人要供养，近来你的健康状况也不太好。为了还债，你已经付出了太大的代价了。履行义务本身没有错，但是你不能因此牺牲了你更神圣和重要的责任——照顾你的家庭。我不能接受今天早上你归还的那笔钱，请收回吧，把这些钱用在你的家人身上。我已经有足够的经济能力维持我的生活了，对我来讲多这笔钱或者少这笔钱，本身不会有太大的区别，但是这笔钱对你很重要。所以，亲爱的莫莱尔先生，请收回吧。

爱德华-潘顿”

这封信从莫莱尔先生手里滑落在地，他愣住了。他的妻子捡起来，读完后，很长时间也是愣在那里，过了一会儿，终于忍不住嚎啕大哭起来。

这个晚上，潘顿先生似乎睡得格外香甜，可怜的莫莱尔先生一家也是。

第二天，莫莱尔先生去拜访了潘顿先生，诚恳地讲了他的现状，潘顿先生知道了他们在怎样的困境当中挣扎，大为震惊，下决心尽一切努力帮助他们。他拜访了莫莱尔先生所有的债主，讲了莫莱尔一家的境况，请求他们放弃要求还债的权利，让莫莱尔一家能够过上正常的日子。债主们照做了，他们发现当自己做了这样一件好事之后，心情竟然跟潘顿先生一样的轻松，自然，莫莱尔一家也因此恢复了生机，约翰和亨利不必这么早地离家谋生，而可以享受正常的教育和父母的照料，直到有一天他们真的有能力独自闯天下。这样一来，莫莱尔太太也能尽一个母亲的本分了。